

- 3 **Ro-ràdh bhon neach-cathrach**
Chairperson's introduction
- 4 **Buill a' Bhùird-stiùiridh agus buill nam pannalan comhairleachaidh**
Board membership and advisory panels
- 5 **Lèirmheas a' Cheannaird**
Chief Executive's review
- 7 **Luchd-obrach**
Staff
- 8 **Prìomh ghniomhachd**
Main activity
- 17 **Compàirteachadh**
Partnership
- 18 **Sùil air adhart**
The road ahead





AITHISG BHLIADHNAIL 2010-11 ANNUAL REPORT 2010-11

Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig
11/12 Acarsaid
Cidhe Sràid Chrombail
Steòrnabhagh
Eilean Leòdhais
HS1 2DF

Fòn: 01851 700 880
Facs: 01851 700 870
oifis@storlann.co.uk

Àireamh chlàr.: SC 190298

Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig
11/12 Harbour View
Cromwell Street Quay
Stornoway
Isle of Lewis
HS1 2DF

Phone: 01851 700 880
Fax: 01851 700 870
oifis@storlann.co.uk

Reg no.: SC 190298

www.storlann.co.uk



Ro-ràdh bhon Neach-cathrach Chairperson's Introduction

Seonag NicFhionghuin, Comhairle nan Eilean Siar
Joan Mackinnon, Comhairle nan Eilean Siar

Tha mi ro thoilichte a bhith a' toirt fa ur comhair, aithisg bhliadhnail Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig. Tha an aithisg a' toirt luaidh air na tha luchd-obrach Stòrlann air a bhith a' dèanamh a thaobh deasachadh stuthan. Am measg iomadach rud eile, am-bliadhna, tha iad air a bhith ag obair ann an co-bhuinn ri Acair, CCEA agus SQA airson farsaingeachd a thoirt do thaic airson Foghlam Gàidhlig ann an Alba.

Bu mhath leam taing a thoirt do bhuill Bòrd-stiùiridh Stòrlann airson an taice tron bhliadhna, agus gu sònraichte do Mhurchadh Maclomhair, a dh'fhàg sinn san Lùnastal, nuair a leig e dheth a dhreuchd aig Comhairle Lannraig a Tuath. Bidh sinn ag ionndrainn a chomhairle agus a chuideachaidh. Am-bliadhna, tha sinn air ballrachd a' Bhùird a leudachadh agus mar sin, tha sinn a' cur fàilte air Coinneach Moireach a tha a' riochdachadh Comhairle na Gàidhealtachd, agus Donnchadh Lauder a tha a' riochdachadh Comhairle Baile Dhùn Èideann.

Mar as àbhaist, bu mhath leam aithne agus moladh a thoirt don obair a rinn luchd-obrach Stòrlann thar na bliadhna a dh'fhalbh. Tha Stòrlann a' tabhann sheirbheisean deatamach do dh'fhoghlam reachdail, chan ann a-mhàin tro ghoireasan teagaisg, ach cuideachd tro chothroman leasachaidh proifeiseanta agus iomairtean ùra ionnsachaidh agus teagaisg. 'S e an t-amas aig a' bhuidhinn na seirbheisean sin a leudachadh gus am bi an aon ìre de thaic agus inbhe aig foghlam Gàidhlig 's a th' aig ar co-obraichean eile ann, am foghlam ann an Alba. 'S e dùbhlann mòr a th' ann ach tha Stòrlann a' coimhead air adhart ri dhol an sàs ann.

I am delighted to present the Annual Report of Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig which records the work of Stòrlann staff in the preparation of teaching materials. Among many other things, this year they have been collaborating with Acair, CCEA and SQA to expand support for Gaelic Education in Scotland.

I would like to thank the members of the Stòrlann Board for their support throughout the year, especially Murdo MacIver, who left us in August when he retired from his post with North Lanarkshire Council. We will miss his advice and his assistance. This year we have expanded the Board membership and we therefore welcome Kenneth Murray who represents Highland Council, and Duncan Lauder, representing Edinburgh City Council.

As always, I would like to acknowledge the fine work that Stòrlann staff have done over the past year. Stòrlann provides crucial services for statutory educational provision, not only through teaching resources but also through CPD opportunities and new teaching and learning initiatives. The company aims to expand these services so that Gaelic education will have the same status and level of support enjoyed by our colleagues in education throughout Scotland. This is a big challenge which Stòrlann anticipates with relish.

Buill a' Bhùird-stiùiridh

Board Membership

Seonag NicFhionghuin, Comhairle nan Eilean Siar
Joan Mackinnon, Comhairle nan Eilean Siar
Neach-cathrach I Chairperson

Jim Whannel, Comhairle Bhaile Ghlaschu
Jim Whannel, Glasgow City Council

Donnchadh Lauder, Comhairle Bhaile Dhùn Èideann
Duncan Lauder, City of Edinburgh Council

Dòmhnall MacLeòid, Comhairle Earra-Ghàidheal is Bòid
Donald MacLeod, Argyll and Bute Council

Thàinig Seòras Reid far a' Bhùird san Ògmhios nuair a leig e seachad a dhreuchd aig Comhairle Bhaile Dhùn Èideann. Tha an companaidh a' toirt taing chridheil dha airson a thaice agus obair thar nam bliadhnaichean.

Murchadh MacIomhair, Comhairle Lanraig a Tuath
Murdo MacIver, North Lanarkshire Council
Iar Neach-cathrach I Vice Chairperson

Dòmhnall MacNèill, CnaG
Donald MacNeill, CnaG

Eairdsidh MacIleathain, Sabhal Mòr Ostaig
Archie MacLean, Sabhal Mòr Ostaig

Kenneth Murray, Comhairle na Gàidhealtachd
Kenneth Murray, Highland Council

George Reid left the Board in July, when he retired from his post at Edinburgh City Council. The company wishes to thank George for his support and commitment during his tenure.

Buidheann Comhairleachaidh Ghoireasan

Resource Advisory Panel

Donalda NicComb, Sgoil Ghàidhlig Ghlaschu
Donalda McComb, Sgoil Ghàidhlig Ghlaschu

Dòmhnall MacLeòid, Comhairle Earra-Ghàidheal is Bòid
Donald MacLeod, Argyll and Bute Council

Màiri NicIleMhaoil, LTS
Mairi Macmillan, LTS

Catriona NicIlfhinnein, CnES
Catherine MacLennan, CnES

Mairead NicConaill, Comhairle na Gàidhealtachd
Margaret MacConnell, Highland Council

Thug na leanas seachad comhairle mar bhuill phannalan is eile:

The following individuals also advised, as panel members and in other capacities:

Catriona Chaimbeul; Fionnlagh Coineagan; Iain Cuimeanach; Tormod MacArtair; Ruairidh Mac a' Phiocair; Iain MacIleChiar; Dòmhnall Iain MacLeòid; Peadar Morgan; Nancy Nic a' Ghobhainn; Chrisma NicDhòmhnail; Jo NicDhòmhnail; Julie NicNèill; Anna NicSuain; Rut Chaimbeul; Ena Pheutan, Fiona NicAonghais, Mairead NicIomhair; Murchadh Peutan; Ruairidh MacIleathain; Danaidh Clelland; Gillebrighde MacIleMhaoil; Kenna Chaimbeul; Wilma NicUalraig

Lèirmheas A' Cheannaird Chief Executive's Review



Johanna Marshall, Ceannard
Johanna Marshall, Chief Executive

Bho chaidh aithisg bhliadhnail Stòrlann airson 2009-10 fhoillseachadh, tha an companaidh air leudachadh gu mòr a thaobh farsaingeachd agus libhrigeadh ghoireasan; tha grunn phròiseactan air coinneachadh ri dìth shònraichte ann an goireasan a' churraicealaim Ghàidhlig.

Le maoinachadh bho Riaghaltas na h-Alba airson 2010-11, agus taic bho Bhòrd na Gàidhlig, bha e comasach do Stòrlann buaidh a thoirt air ionnsachadh Gàidhlig san rùm-theagaisg. Tha sinn taingeil airson a' mhaoineachaidh seo agus airson na tha Stòrlann a' faighinn bho bhuidhnean eile agus Ùghdarrasan Ionadail. Bidh feum air tuilleadh maoinachadh seasmhach ma tha a' bhuidhe seo a' dol a leantainn. Tha fios air ais bho thidsearan, tro chonaltradh agus tron Alltan, a' sealltainn cho cudromach 's a tha Stòrlann do luchd-teagaisg agus do sgoilearan:-

"Brosnachadh mòr! Bu chòir a leithid seo de thachartas CPD a bhith àbhaisteach - tha tidsearan a' faireachdainn gu bheil iad proifeiseanta agus nam pàirt den chùis."

Tha am fios seo na mheasadh leantainneach dhuinn mar bhuidheann, agus na stiùir airson an àm ri teachd.

Tha Stòrlann air a bhith gu mòr an sàs ann am brosnachadh cheanglaichean còmhla ri buidhnean eile agus còmhla ri luchd-teagaisg. B' e ni cudromach ann an 2010-11, a' cho-labhairt nàiseanta bhliadhnail againn a bha ag amas air goireasan; bha riochdairean bho sgoiltean air feadh na dùthcha an sàs san Alltan air 6-7 Dàmhair 2010 ann an Inbhir Nis. Chaidh fiosrachadh mu na seiminear agus na seiseanan fhoillseachadh air làrach-lìn Stòrlann (<http://www.storlann.co.uk/an-t-alltan.html>).

Mo thaing do stiùirichean nam bùithtean-obrach agus do na h-òraidichean a chuir ri soirbheachas an Alltain. Bha Stòrlann air leth toilichte nuair a chuir Anna Latharna NicGilliosa an cruinneachadh bàrdachd 'Can Gun Robh' air bhog aig an Alltan.

Tha Stòrlann toilichte cuideachd gun do lean An Seotal mar phrìomh phàirt de phrògram na h-àrd-sgoile, le aonta MRG agus an dèidh co-chomhairle còmhla ri Foghlam Alba agus Ùghdarras Theisteanas na h-Alba. Tha Foghlam Alba agus SQA a' cumail ri briathrachas 'An Seotal' ann am foillseachaidhean agus pàipearan deuchainn.

In the twelve months since the publication of Stòrlann's annual report for 2009-10, the company has seen considerable expansion in the key areas of range and scope in resource output and of delivery capacity, and the delivery of a number of projects tackling specific deficits in Gaelic curriculum resource.

Continued funding from Scottish Government for 2010-11, with support from Bòrd na Gàidhlig, has meant that Stòrlann has continued to have an impact on Gaelic learning in the classroom, and for that we are grateful, as we are, for all the funding Stòrlann receives from other Bodies and Local Authorities. We will require enhanced, secure funding to continue to make this difference. Teacher feedback, through consultation and an t-Alltan CPS conference highlighted Stòrlann's importance for practioners and pupils alike:-

"Inspiring! This type of CPD event should be the norm - it makes teachers feel professional and involved!"

This feedback provides continuing evaluation for us as an organisation, and helps to shape the future for Stòrlann and resource provision.

Stòrlann has been heavily involved during the year in working to foster links with other agencies and with teaching staff. Significant in 2010-11 was the delivery of our national teachers' conference focusing on resources, and involving many delegates from schools across the country in a two-day event held in Inverness. An t-Alltan was held on 6-7 October 2010. Extensive details relating to all seminars and sessions were published on Stòrlann's website (<http://www.storlann.co.uk/an-t-alltan.html>).

My thanks go to all workshop leaders and speakers who contributed to An t-Alltan being a great success. Stòrlann were also delighted to launch the Poetry Anthology 'Can Gun Robh' at an t-Alltan. My thanks go to Anne Lorne Gilles who launched 'Can Gun Robh'.

Stòrlann are also delighted that An Seotal continued to be mainstreamed as part of our secondary programme, in agreement with MRG and following consultation with Education Scotland and the Scottish Qualifications Authority. Both Education Scotland and SQA continue to adhere to 'An Seotal' terminology in publications and examination papers.

Lèirmheas A' Cheannaird Chief Executive's Review



Tha Stòrlann gu mòr an comain nam foillsichearan agus nan daoine eile a rinn saothair mhòr gus goireasan a chruthachadh às ar leth. Tha luchd-teagaisg agus luchd-comhairleachaidh air ùine mhòr a chosg gus stiùireadh a thoirt dhuinn agus fios air ais. Taing shònraichte do Mhàiri NicIlleMhaoil a dh'fhàg am prìomh phannal coimhairleachaidh as t-samhradh nuair a ghabh i dreuchd ùr aig Bòrd na Gàidhlig.

LUCHD-OBACH

Tha gach rud a nì sinn aig Stòrlann air a dhèanamh gu àrd-inbhe, leis an luchd-obrach gu lèir. Faodaidh an luchd-obrach gu lèir a bhith moiteil à sin. Tha buil saothair agus dealas an luchd-obrach follaiseach ann an goireasan Stòrlann, agus nuair a gheibh sinn fios air ais bho luchd-teagaisg agus bho bhuidhnean air an taobh a-muigh. Bu toigh leam taing a thoirt don luchd-obrach gu lèir airson an dealais às leth Stòrlann agus foghlam Gàidhlig.

Bu toigh leam fàilte a chur air Dòmhnall Eòghainn MacFhionghuin gu sgioba Stòrlann na Oifigear Curraicealaim. Tha sinn a' cur fàilte cuideachd air Màiri NicRisnidh, a tha cuideachd na h-Oifigear Curraicealaim, air cùmhnannt goirid. Tha iad le chèile a' toirt fìor eòlas chun nan dreuchd aca.

Bu toigh leam aithne agus moladh a dhèanamh air obair Sheònaid NicLeòid agus Anna Màiri NicEanraig, a tha nan Oifigearan airson Gaelic4Parents. Bidh iad ag obair gu cruaidh 's iad a' toirt taic do sgoilearan agus do phàrantan le obair-dachaigh Ghàidhlig sa bhun-sgoil.

A' COIMHEAD AIR ADHART

'S e prìomh amas Stòrlann san ùine air thoiseach, goireasan sàr mhath a dhèanamh airson foghlam Gàidhlig. Coltach ri seirbheisean poblach eile, tha dùil ri duilgheadasan maoinachaidh, ach thèid gach oidhirp a dhèanamh gus an aon ìre de dh'obair a chumail a' dol. Bidh com-pàirteachasan nas cudromaiche, agus tha sinn a' coimhead ri co-obrachadh còmhla ri buidhnean Gàidhlig eile agus Foghlam Alba a leudachadh, agus ceanglaichean cuide ri luchd-teagaisg agus sgoilearan. Tha Stòrlann an dùil ar goireasan IT a leudachadh, agus tuilleadh leasachaidh a thoirt air ar goireasan air-loidhne. Tha amannan inntinneach air thoiseach oirnn agus tha mi misneachail gun toir an ro-innleachd stèidhte againn buannachd mhaireannach do sgoilearan a tha ag ionnsachadh na Gàidhlig.

As always, Stòrlann is greatly indebted to those publishers and other individuals who give their time and effort to undertake the creation of resources on our behalf. Teachers and advisors have been most generous with their time in providing guidance and feedback to us. Special thanks goes to Mairi MacMillan who left the main advisory panel in the summer when she moved to her new post at Bòrd na Gàidhlig.

STAFF

Everything we do at Stòrlann is delivered to a final outcome of the highest standard, by all of our staff. In that, all staff can take great pride. The results of the hard work and commitment of staff, is clearly evident in all of Stòrlann's resources, and in the feedback we receive from teaching staff and external agencies. I would like to thank all staff for their dedication to Stòrlann and to Gaelic education. For children in the classroom, our staff make a difference.

I would also like to welcome Donald Ewen Mackinnon to the Stòrlann team. He joins us as Curriculum Officer and we are delighted to have him on board. A warm welcome is also extended to Mairi Macritchie who has joined us, also as a Curriculum Officer, on a short term contract. I am delighted with the expertise that both bring to their posts and the organisation.

I also wish to acknowledge and pay tribute to the work of Janet Macleod and Ann Marie Henderson, who are contracted as our Gaelic4Parent Officers. They put in such a tremendous amount of hard work, supporting children and parents with Gaelic homework in the Primary School.

LOOKING AHEAD

Looking ahead, Stòrlann's overriding aim will be the continued provision of excellent resources for the Gaelic classroom. As with all public services we anticipate funding difficulties, but every effort will be made to maintain the current level of activity. Partnerships will be increasingly important, and we look forward to further developing our collaboration with other Gaelic Bodies, Education Scotland and our liaison with teachers and pupils. Stòrlann also looks forward to enhancing our IT provision and further developing our online provision. Exciting times ahead and I am confident that our focussed strategy remains the perfect one to bring long term benefits to all young people learning Gaelic in the classroom.

Luchd-obrach

Staff

Leòdhas

Lewis

Johanna Marshall, Ceannard

Johanna Marshall, Chief Executive

Dòmhnall I MacRisnidh, Ceannard Phròiseactan

Donald J MacRitchie, Head of Projects

Crìosaidh NicRath, 'An Seotal'

Chrissie MacRae, 'An Seotal'

Mairead Niclleathain, Manaidsear Oifise (0.9)

Margaret MacLean, Office manager (0.9)

Seonag Nic a' Mhaoilein, Neach-rianachd Phròiseactan

Johanna MacMillan, Project Assistant

Mòrag Niclleathain, Eadar-theangair

Morag MacLean, Translator

Màiri T. NicDhòmhnaill, Oifigear Clèireachd /Neach-cuideachaidh Phròiseactan (0.7)

Mairi T. MacDonald, Clerical Officer/Project Assistant (0.7)

Inbhir Nis

Inverness

Catrìona Mhoireach, Oifigear Dearbhadh Càileachd

Catriona Murray, Quality Assurance Officer

Port Rìgh

Portree

Aonghas I MacDhòmhnaill, Oifigear Curraicealaim

Angus J MacDonald, Curriculum Officer

Niall Mac a' Ghobhainn, Ceannard Seirbheisean Leasachaidh

Neil Smith, Head of Development Services

Emma Burrows, Sgrìobhaiche Cùrsa

Emma Burrows, Course Writer

Uibhist

Uist

Sarah NicEachainn, Oifigear Curraicealaim

Sarah MacEachen, Curriculum Officer

Eile

Other

Áine NicCarraig, Prìomh Neach-dealbhadh (Pròiseactan)

Anne McCormack, Principal Designer (Publications)

Dòmhnall Eòghainn MacFhionghuin, Oifigear Curraicealaim

Donald Ewen Mackinnon, Curriculum Officer



Prìomh Ghnìomhachd: Prògram Foillseachaidh

Main Activity: Publication Programme

Thugadh prìomhachas a-rithist do phròiseactan a' phrògram foillseachaidh, air a mhaoineachadh le Riaghaltas na h-Alba agus Bòrd na Gàidhlig. Bha prìomhachasan trì bliadhna air an stèidheachadh roimhe tro sreath de choinneamhan co-chomhairleachaidh agus b' e 2010-11 a' bhliadhna mu dheireadh den phrògram. Bha prìomhachasan air an daingneachadh le pannalan comhairleachaidh agus leis a' bhuidhinn eadar-ùghdarrais MRG.

Tha fiosrachadh gu h-ìosal air goireasan a chaidh fhoillseachadh a rèir ìre ann an 2010/11 agus on uair sin, goireasan ùra do sgoiltean agus obair a tha a' dol air adhart an-dràsta.

Priority was again given to projects on the publication programmes funded by The Scottish Government and Bòrd na Gàidhlig. Three-year priorities had been set through a series of consultation meetings and 2010-11 saw the final year of this three-year programme. Priorities were subject to approval by Advisory Panels and by the MRG consortium of Local Authorities in receipt of Specific Grant.

Detailed below, are the resources published by level in 2010-11 and more recently, new resources to schools, plus ongoing work.

Air Am Foillseachadh

Bun-sgoiltean

Matamataig

Leabhar Mòr 4-7: tuilleadh san t-sreath air Fuasgladh Cheist

Cànan agus Litreachd

Can Gun Robh: Cruinneachadh Bàrdachd
Lorgan Litreachaidh: Prògram Litreachaidh Gàidhlig
Ailig Aurora: nobhail do cheann shuas na bun-sgoile
Catriona air Chuairt: Tuilleadh leabhraichean san t-sreath agus geamannan nan cois
Speak Out: sgrìobtaichean airson leughadh le eadar-sgaradh, cuspairean tar-churraicealaim

Cuspairean Sòisealta

Sreathan leabhraichean bho National Geographic
Atlas Sgoile Oxford

Eile

Postairean Gaelic4Parents: A' cur air adhart làrach-lìn Gaelic4Parents

Publications

Primary

Mathematics

Giant Discussion 4-7: More big books in the Problem Solving series

Language and Literacy

Can Gun Robh: Poetry Anthology
Lorgan Litreachaidh: Gaelic Spelling Programme
Ailig Aurora: novel for upper primary
Catriona air Chuairt: Further books in the series with accompanying games
Speak Out: play scripts with 'invisible' differentiation and cross-curricular themes

Social Studies

Range of books from National Geographic - Using Earth's Resources
Oxford School Atlas

Eile

Gaelic4Parents posters: Promoting Gaelic4Parents Website



Prìomh Ghnìomhachd: Prògram Foillseachaidh

Main Activity: Publication Programme

Àrd-sgoiltean

Gàidhlig

Am Bruid: nobhail

Ceumannan 2, 3

Eadar Dà Sgeul: cruinneachadh de sgeulachdan goirid le notaichean tidseir

Pasganan-obrach

Stuthan Èisteachd

Seann Phàipearan Deuchainn

Matamataigs

Matamataig Teejay Ìre C: leabhar-teacsa

Matamataig Teejay Ìre F: leabhar-teacsa

Matamataig Teejay Ìre D: pasgan obair-dachaigh

Matamataig Teejay Ìre E: pasgan obair-dachaigh

Matamataig Teejay Ìre F: pasgan obair-dachaigh

Cuspairean Sòisealta

Atlas Sgoile Oxford

Measaidhean

Nuadh-eòlas

Nuadh-eòlas AS1 agus 2: leabhar-teacsa

Ceòl

An Fhideag Albannach

An Seotal

Tuilleadh leasachaidh air an stòr-dàta briathrachais air-loidhne

Secondary

Gaelic

Kidnapped: novel

Ceumannan 2, 3

Eadar Dà Sgeul: selection of short stories with teachers notes

Topic Packs

Listening Materials

Past Papers

Maths

Mathematics Teejay Ìre C: textbook

Mathematics Teejay Ìre F: textbook

Mathematics Teejay Ìre D: homework pack

Mathematics Teejay Ìre E: homework pack

Mathematics Teejay Ìre F: homework pack

Social Subjects

Oxford School Atlas

Measaidhean

Modern Studies

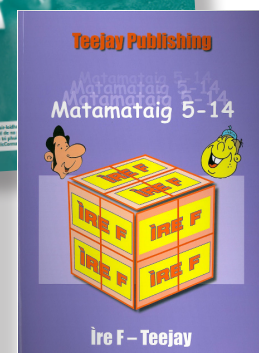
Nuadh-eòlas AS1 and 2: textbook

Music

An Fhideag Albannach

An Seotal

Further development of online terminology database.



Prìomh Ghnìomhachd: Prògram Foillseachaidh

Main Activity: Publication Programme

Ùr Do Sgoiltean agus Anns A' Bheairt

Bun-sgoiltean

Matamataig

Geamannan-bùird Matamataig, me ceannach sa bhùth
Leabhraichean-obrach Heinemann: Ìre 1
Matamataig Teejay - leabhar-teacsa Ìre 1
Gnìomhachdan Bòrd-geal Eadar-ghnìomhach: Tràth ìre

Cànan agus Litearrachd

Mar a Chuala Mise e: cruinneachadh de sgeulachdan
traidiseanta le sgioba dràma a' tadhal air sgoiltean, agus
notaichean tidseir air-loidhne
Mìrean: prògram cànan air-loidhne
Sàr obair: foillseachadh airson na dàrna ìre
Faclair na Sgoile: faclair sgoile ùr stèidhte air na tha ann
am Brìgh nam Facal
Pocannan Sgeulachdan agus Leabhraichean Cruaidh:
airson tràth ìrean
Sgeulachdan Traidiseanta: 3 leabhraichean mòra – Na Tri
Gobhair Charach, Na Tri Mucan Beaga, agus Gormal Bhàn
agus na Tri Mathain
Ionnsachadh Gnìomhach: gnìomhachdan bogaidh
Big Writing: a' brosnachadh sgrìobhadh
4 nobhailean: Michael Morpurgo agus Jacqueline Wilson

Cuspairean Sòisealta

Sreath leabhraichean bho National Geographic
Cruinne airson an rùm-theagaisg

Saidheans

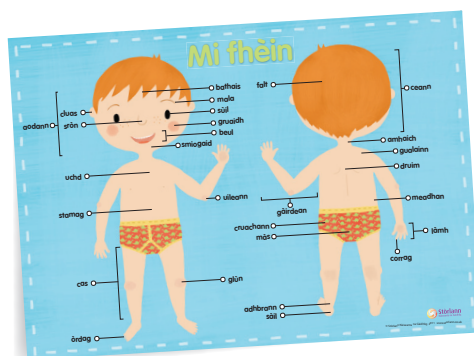
Pasgan Lùth Ath-nuadhachail airson Bhun-sgoiltean

GLPS

Cruth didseatach air a' ghoireas trèanaidh
Poitean peant: airson a' bhalla
Geamannan Bingo
Cairtean agus geamannan airson ionnsachadh gnìomhach

Eile

YMH – A' Chiste-Chiùil
Postairean Sgoil-àraich (sear de 10)
Èist is Seinn: Leabhar òran le CD
CD de dh'òrain dha na
tràth-ìrean
Ciste-ulaidh na h-Alba
Geama
Mìrean: làrach-lìn
gràmair
Ùrachadh air làrach-lìn
Gaelic4 Parents



New to Schools and in Progress

Primary

Mathematics

Mathematical Board Games,
eg shopping game
Heinemann Workbooks: Level 1
Teejay Maths Textbook: Level 1
Interactive Whiteboard Activities:
Early level

Language and Literacy

Mar a Chuala Mise e: Collection of
Traditional Tales with school drama visits
and online teacher's notes
Mìrean: online language programme
Sàr obair: publication for Second level
Faclair na Sgoile: all new schools dictionary based around
Brìgh nam Facal content
Story Sacks and Board Books: for Early Years
Traditional Tales Books: 3 big books – Three Billy Goats
Gruff, Three Little Pigs and Goldilocks and the Three Bears
Active Learning: immersion activities
Big Writing: promoting writing in the classroom
4 novels: Michael Morpurgo and Jacqueline Wilson



Social Subjects

Series of books from National Geographic
Globe for the classroom

Science

Renewable Energy Toolkit for Primary Schools

GLPS

Digitize training resource
Paint Pots: for display
Bingo games
Active learning flash cards and games

Other

YMH – A' Chiste-Chiùil
Nursery Posters (set of 10)
Èist is Seinn: Song book with CD
CD of Early Year songs
Scottish Quest Game
Mìrean: grammar website
Updated Gaelic4 Parents website



Prìomh Ghnìomhachd: Prògram Foillseachaidh

Main Activity: Publication Programme

Ard-sgoiltean

Gàidhlig

Cùrsa do dh'fhileantaich
Cisteachan-ulaidh Arc-eòlach na h-Alba: Bogsaidhean
Bhall-ceàirde le notaichean tidseir
Pasganan-obrach: goireas air-loidhne
Pàipearan Ro-dheuchainn
4 nobhailean: Co-obrachadh cuide ri Acair
DVD Dràma: gnìomhachdan a leasaicheas fileantachd agus litearrachd
Ceumannan 4 & 5

Matamataig

Measadh Matamataig Teejay: pasganan
Maths in Action: leabhar-teacsa

Co-obrachadh cuide ri SQA: Seann Phàipearan Deuchainn

Saidheans

Stuthan airson Bòrd-geal: bho Daydream Education
Saidheans Leabhar an Sgoileir AS1: leabhar-teacsa bho Hodder Gibson
Saidheans Leabhar an Sgoileir S2: leabhar-teacsa bho Hodder Gibson
SCHOLAR: goireas saidheans air-loidhne

Cuspairean Sòisealta

Cuspairean Sòisealta Air-loidhne

Cruinn-eòlas

Leabhar-teacsa airson AS3 agus 4

Eachdraidh

Rìoghachd na h-Alba anns na Meadhan-Aoisean: leabhar-teacsa bho Heinemann Education
A' Ghearmailt 1918 - 1939: leabhar-teacsa bho Heinemann Education

Nuadh-eòlas

Aonadan Nuadh-eòlais

Eòlas Corporra

Sreath phostairean

Eaconamas Dachaigh

Pasgan

An Seotal

Leabhraichean Briathrachas IT
App airson fòn-làimhe
Postairean le Briathrachas Saidheans
Tuilleadh leasachaidh air an stòr-dàta briathrachais air-loidhne

Eile

Leabhraichean claisneach – Fo Bhruid, Eadar Dà Sgeul, Ailig Aurora
Leabhraichean-d – Fo Bhruid, Ailig Aurora, Mar a chuala mise e
Làrach-lìn Storlann – làn-ùrachadh teicnigeach, earrann ùr do thidsearan agus làrach-lìn airson 'An Fhìdeag Albannach'
Storlann Intranet – ùrachadh teicnigeach
Cairtean còmhraidh

Secondary

Gaelic

Course for fluent speakers
Scottish Treasure Boxes
Topic Packs
Prelim papers
4 novels
Drama DVD: Activities that develop fluency and literacy
Ceumannan

Maths

Teejay Maths Assessment: Packs
Maths in Action: Textbook

SQA Collaboration: Past Papers

Science

Whiteboard Materials: from publishers Daydream Education
Saidheans 5-14 Leabhar an Sgoileir S1: textbook from Hodder Gibson
Saidheans 5-14 Leabhar an Sgoileir S2: textbook from Hodder Gibson
SCHOLAR: Online Science resource

Social Studies

Social Studies Online

Geography

Textbook for S3 and 4

History

Rìoghachd na h-Alba anns na Meadhan-Aoisean: textbook from Heinemann Education
A' Ghearmailt 1918 - 1939: textbook from Heinemann Education

Modern Studies

Modern Studies Units

Physical Education

Series of posters

Home Economics

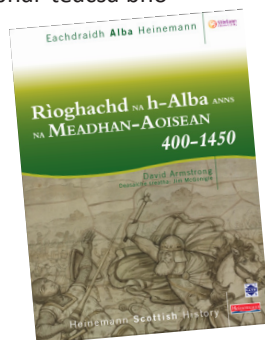
Pack

An Seotal

An Seotal Internet Terminology Booklets
An Seotal App
Science Terminology Posters
Further development of online terminology database

Other

Audio books – Fo Bhruid, Eadar Dà Sgeul, Ailig Aurora
E-books – Fo Bhruid, Ailig Aurora, Mar a chuala mise e
Storlann Website – full technical upgrade, new teachers' section, and a website for An Fhìdeag Albannach
Storlann Intranet – technical upgrade
Flash cards





eisimpleir case study Kidnapped

Bha am pròiseact seo fo stiùir Sarah NicEachainn, Oifigear Phròiseactan Stòrlann:

Gaelic novels which are on a par with those available in English is one of the areas requiring development in Gaelic education and indeed in Gaelic generally. In working on Fo Bhruid, or a Gaelic version of Kidnapped by Robert Louis Stevenson, we hoped to bring a classical novel to the attention of Gaelic pupils. Rather than translating the original novel, the political journalist, Torcuil Crichton, decided to take the story from its 18th century setting and bring it into the 21st century.

Bha am pròiseact seo fo stiùir Sarah NicEachainn, Oifigear Phròiseactan Stòrlann:

Am measg nam feumalachdan ann am foghlam Gàidhlig, agus gu dearbh ann an Gàidhlig san fharsaingeachd, tha nobhailean aig a bheil co-ionannachd ri nobhailean Beurla. Ann a bhith ag obair air an leabhar Fo Bhruid, no tionndadh Gàidhlig de Kidnapped, le Robert Louis Stevenson, bha sinn an dòchas sgeulachd chlasaigeach a thoirt gu aire sgoilearan Gàidhlig. Seach a bhith ag eadar-theangachadh na sgeòil, chuir am fear-naidheachd poiliteigeach Torcuil Crichton, an t-ùghdar, roimhe an sgeulachd a thogail às an latha san deach a sgrìobhadh 's a toirt dhan 21mh linn.

Following the structure of the original novel, and using his knowledge of the political situation in Afghanistan and the Middle East, Torcuil Crichton has produced a story that is as appropriate to the present day as can be. We follow Khaleel on his journey from Glasgow, to Liverpool and overseas.

A' leantainn structar na nobhail, agus le mìon-eòlas air suidheachadh poiliteigeach Afghanistan agus an Ear Mheadhanaich, sgrìobh Torcuil sgeulachd a tha cho freagarrach dhan latha an-diugh 's a ghabhas. Tha sinn a' leantainn Khaleel air a thuras à Glaschu gu ruige Liverpool agus a-null thairis.

There is a synopsis of the original story, an interview with the author and a short biography of Stevenson in the back of the book, to add to the reader's knowledge and understanding.

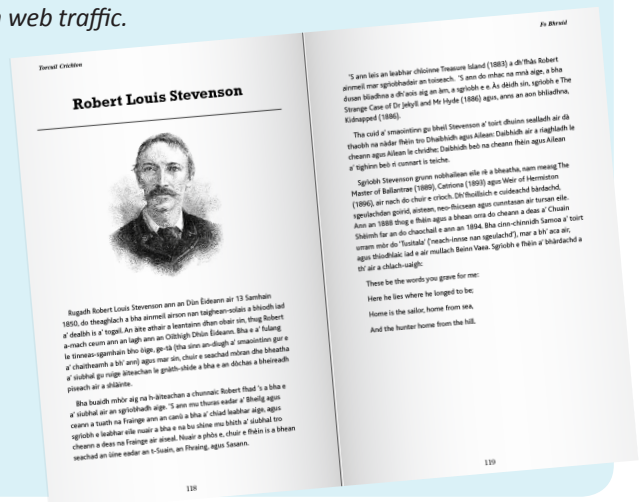
Tha geàrr-chunntas de Kidnapped agus agallamh còmhla ri Torcuil ann an cùl an leabhair, a bharrachd air eachdraidh-beatha ghoirid air Stevenson, gus barrachd tuigse a thoirt dhan leughadair air an sgeulachd.

This project was very interesting from my own point of view, seeing a classic novel and the literary structures within it working in the modern day in a story which on the surface seems entirely different to the original. This novel is a prime example of a 'historical' story which is as current thematically as it was in its own time.

'S e pròiseact fìor inntinneach a bha seo bhon taobh agam fhìn, a' faicinn sgeulachd chlasaigeach agus na structaran a th' innte ag obrachadh cho math san latha an-diugh. Tha an leabhar seo na dheagh eisimpleir air mar a tha cuspairean sgrìobhaidh ann an eachdraidh a cheart cho freagarrach san latha an-diugh 's a bha iad sna linntean a dh'fhalbh.

We had much debate during the editing process about the language used, aiming to retain the author's tone while developing the reader's vocabulary and keeping the story lively and interesting. "Does Kalashnikov have a capital K?" and then "What's the correct spelling of Al Qaeda?" Google proved very useful that day as we sat waiting for a knock on the door from those keeping an eye on web traffic.

Bha tòrr deasbaid againn aig àm deasachaidh mun chànan a chaidh a chleachdadh agus sinn a' feuchainn ri blas an ùghdair a ghleidheadh, cànan an leughadair a leasachadh agus an sgeulachd a chumail beothail. "A bheil litir mhòr air Kalashnikov?" aon mhionaid 's an uair sin, "Ciamar a tha thu a' litreachadh Al Qaeda ceart?" Abair gun robh feum air Google an latha ud agus gun robh dùil ri gnogadh air an doras aig àm sam bith bho dhaoine a bha a' cumail sùil air web traffic.



eisimpleir case study **Seat 6 bhon t-sreath Speak Out - sia leughaidhean deilbh-chluiche**



Set 6 from the Speak Out series – six play readings



Tha Dòmhnall Iain MacRisnidh, Ceannard Phròiseactan, a' toirt iomradh air amasan a' phròiseict seo agus an obair a bha an lùib a bhith ga thoirt gu buil.

Donald MacRitchie, Head of Projects, describes the aims of this project and the work involved in bringing it to fruition.

B' e prìomh amas a' ghoireis seo, prògram leughadh sgrìobtaichean le notaichean taice do thidsearan a libhrigeadh. Chaidh Seat 6 bhon t-sreath Speak Out a thaghadh le Pannal Ghoireasan Stòrlann mar am fear a b' fheàrr a choinnicheadh ri feumalachdan nan tidsearan agus na cloinne. 'S e goireas litearrachd a tha san t-sreath a chuireas taic ri fileantachd leughaidh agus labhairt, tuigse leughaidh, briathrachas, sgilean dràma agus sgrìobhaidh, agus a bhrosnaicheas a' chlann gu bhith a' còmhradh am measg a chèile. Tha an dòigh-obrach gu sònraichte freagarrach do dh'obair cànan ann an co-theacsa Curraicealam airson Sàr-mhathais, 's e a' co-cheangal ri ionnsachadh tar-churraicealaim. Tha na sia tiotalan nan sgrìobtaichean ficsein agus fiosrachaidh, le eadar-sgaradh, air cuspairean air leth tarraingeach a bheir piseach air aithneachadh facail, fileantachd agus tuigse. Air an CD a tha na chois tha leughadh air na sgrìobtaichean gu lèir, agus tha na notaichean teagaisg nan taic gus an goireas feumail seo a chur gu feum.

The main aim of this resource was to deliver an audio-supported script reading programme with supplementary notes for teachers. Series 6 from the Speak Out series was chosen by the Stòrlann Resource panel as being the most suitable for Gaelic and the needs of teachers and children. The series is a literacy resource which supports reading and oral fluency, reading comprehension, terminology, written and drama skills and also promotes language interaction between the children. The approach is particularly suited to language work in the context of Curriculum for Excellence, linking as it does to cross-curricular learning. The six titles consist of differentiated fiction and informational scripts with highly engaging topics which will improve word recognition, fluency and comprehension. The accompanying CD contains readings of all the scripts and the teaching notes support the implementation of this very useful resource.

'S iad na tiotalan agus na raointean curraicealaim, Latha Math airson Baidhsagal, (Ficsean/Saidheans), Sgoil ann an Linn Bhictòria (Eachdraidh), Sgìre a' Bhàis (Eachdraidh/Saidheans), An Rìgh Midas agus an t-Òr (Sgeulachd Thraidiseanta), Chan eil seo ag Obair (History) and Buannaich Saor-làithean (Ficsean).

The titles and curricular areas are Latha Math airson Baidhsagal, (Fiction/Science), Sgoil ann an Linn Bhictòria (History), Sgìre a' Bhàis (History/Science), An Rìgh Midas agus an t-Òr (Traditional Story), Chan eil seo ag Obair (History) and Buannaich Saor-làithean (Fiction).

Chaidh na sia tiotalan eadar-theangachadh le Catrìona Mhoireach. Dh'atharraich Mòrag NicIlleathain cuid de na notaichean agus dh'eadar-theangaich i cuid eile, a rèir 's na bha iomchaidh. Chaidh deilbhheadh nan leabhraichean agus cur a-steach teacsa a dhèanamh le Áine NicCarraig agus chaidh deilbhheadh nan notaichean teagaisg agus an CD a chrìochnachadh le Donald Smith Graphics. Chaidh an CD a chlàradh agus a dheasachadh le Solas Productions Earranta. Chaidh na guthan a chlàradh le na cleasaichean agus preasantairean chloinne ainmeil, Tònaidh Kearney agus Kathleen NicAonghais.

The six titles were translated by Catriona Murray. Morag MacLean adapted and translated sections of the notes for the teachers. The books' design and text input was carried out by Annie McCormack and the design of the teaching notes and CD was completed by Donald Smith Graphics. The audio was recorded and edited by Solas Productions Ltd, and voiced by well known children's actors and presenters Tony Kearney and Kathleen MacInnes.



An t-Alltan 2010 - Co-labhairt do thidsearan Gàidhlig bho Stòrlann

Bha còrr is 100 riochdaire an làthair thairis air an dà latha, nam measg tidsearan sgoil-àraich, bun-sgoile agus àrd-sgoile agus oifigearan leasachadh deagh-ghnè.

Chuala iad dà phrìomh òraid bho Chris McIlroy, HMIE agus bho Aonghas MacIlFhinnein, a tha na lar-cheannard air Sgoil MhicNeacail, agus cuideachd bha taghadh aca de bhùthan-obrach a bha uile a' buntainn rin eòlas fhèin air teagasg. B' e prìomh amas 'An t-Alltan' gun cuireadh riochdairean eòlas air goireasan Stòrlann agus mar a ghabhadh an cleachdadh gu gnìomhail san rùm-teagaisg.

Beairteas Cànan - Gnàthasan-cainnt & Abairtean - Mairead Niclomhair

Mar a bhrosnaicheas tu cleachdadh ghnàthasan-cainnt agus abairtean ann an sgrìobhadh Gàidhlig, agus mar thoradh air seo, mar a bhrosnaicheas tu clann gus pìosan sgrìobhaidh Gàidhlig nas fheàrr a chur a-mach, agus

Matamataig - DI Mac a' Ghobhainn (À-S) (Diciadain a-mhàin)

Gnìomhachdan airson ionnsachadh gnìomhach a ghabhas teagasg san rùm-teagaisg, gus taic a chur ri leabhraichean/goireasan Matamataig Teejay.

An t-Alltan 2010 - A Conference for Gaelic teachers from Stòrlann

Over 100 delegates, incorporating nursery, primary, secondary and quality improvement officers attend the two day event, which took place in The Drumossie Hotel, Inverness

Delegates heard two keynote addresses from Chris McIlroy, HMIE and also from Angus MacLennan, Deputy Headteacher at the Nicolson Institute as well as having the choice of attending a pool of workshops each of which was relevant to their teaching experience. An t-Alltan's main aim was for delegates to explore Stòrlann's resources and how they could be implemented actively in the classroom.

Examples of the workshops included: - Beairteas Cànan - Idioms & Phrases - Margaret MacIver

A look at how to promote the use of idioms and phrases in Gaelic writing, and as a result encouraging children to produce better quality pieces of Gaelic writing, and

Mathematics - DJ Smith, Glasgow Gaelic School

Active learning activities that can be taught in the classroom, to help support Teejay Maths textbooks/materials.



www.GAELIC4PARENTS.com

www.gaelic4parents.com

Tha www.gaelic4parents.com a' tabhann ghoireasan do phàrantan chloinne a th' ann am foghlam tro mheadhan na Gàidhlig, daoine aig a bheil ùidh ann am FTMG agus daoine aig a bheil ùidh sa chànan.

Tha seirbheis-taice airson obair-dachaigh air-loidhne a' cleachdadh an uidheam 'LivePerson' a' ruith tron bhliadhna le còrr is 150 teaghlach a' tadhal còrr is aon turas. Bha cosgaisean luchd-obrach is eile air am maoineachadh le Comhairle nan Eilean Siar.

Tha Anna Màiri NicEanruig agus Seònaid NicLeòid fhathast ag obair nan luchd-taice. Tha Anna Màiri air a bhith ag obair aig an t-seirbheis bhon a thòisich e agus tha Seònaid air a bhith còmhla rinn airson beagan is trì bliadhna.

Tha an àireamh de dhaoine a tha a' cleachdadh na seirbheis air a dhol am meud bhon a thòisich sinn air 'Liveperson' a chleachdadh an-uiridh. Tha seo a-nis a' ciallachadh nach eil feum air logins no passwords airson an t-seirbheis a chleachdadh.

Tha an làrach fhèin agus am fiosrachadh air an ùrachadh agus deiseil airson na bliadhna sgoile ùir. Rinn sinn barrachd sanasachd agus chaidh sinn gu tachartasan leithid mhòdan ionadail agus làithean fiosrachaidh Gàidhlig gus aire phàrantan a tharraing chun na làraich. Tha mascot G4P Nip air nochdadh aig grunn thachartasan tron bhliadhna agus tha e a' còrdadh ris na bhios an làthair. Bidh sinn a' cur na deise a-mach gu buidhnean no gu daoine a tha a' cur làithean air dòigh le fiosrachadh agus clàran àirde. Tha seo a' ciallachadh gun urrainn dhuinn fios a sgaoileadh gun luchd-obrach Stòrlann a bhith an làthair.

www.gaelic4parents.com

www.gaelic4parents.com provides resources for parents of children in Gaelic-medium education, those considering Gaelic-medium education and those interested in using the language.

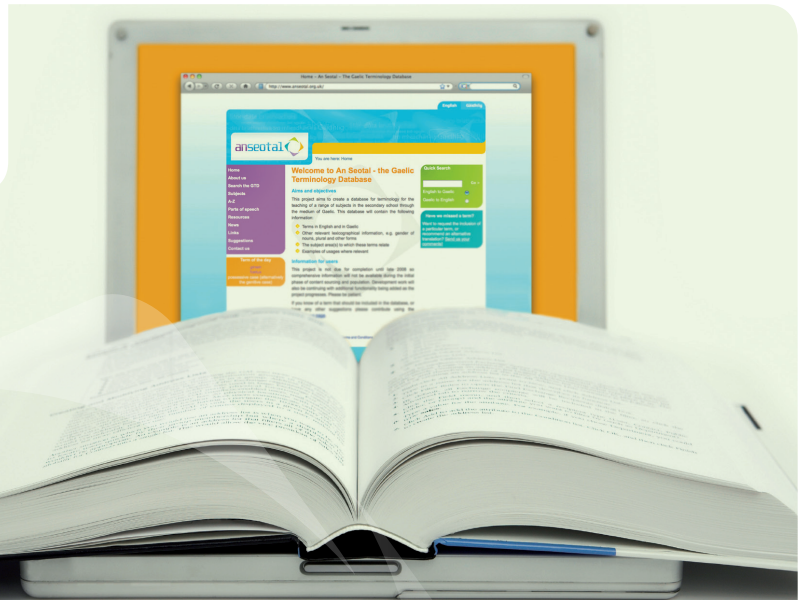
Its 'LivePerson' facility offers live homework support online for parents of children in Gaelic medium education. This element of the service is funded by Comhairle nan Eilean Siar.

Anne Marie Henderson and Janet MacLeod continue to work as the support workers on the homework service. Anne Marie has been with us since the homework support service was started and Janet has been with us for just over 3 years.

The numbers of people using the service has seen an increase following the introduction of the 'LivePerson' facility last year. This now means that there is no need for logins and passwords meaning easier access.

The website itself has been revamped and the information updated ready for the new school year. More promotion at events such as local mods and Gaelic information days took place this year to make parents aware of the support service. Nip, the dog mascot, has proved popular for days such as these. The suit is sent out with a bundle of information and height charts to organisers which means that we can promote the site without Stòrlann staff necessarily attending.





An Seotal

Lean obair air 'An Seotal' fo stiùir Chrìosaìdh NicRath, prìomh phannal de dh'èolaichean cànan agus pannalan comhairleachaidh de thidsearan. Chaidh fàilte a chur air Mairead NicIomhair, Oilthigh Obar Dheathain, chun a' phannail èolaichean agus chaidh pannalan comhairleachaidh nan tidsearan a leudachadh. Tha coinneamhan cunbhalach agus co-obrachadh air leudachadh a thoirt air an stòr-dàta, anns a bheil am fiosrachadh a leanas:

- Briathran ann am Beurla agus Gàidhlig
- Fiosrachadh buntainneach eile, mar eisimpleir, gnè ainmean, an iolra agus riochdan eile
- Cuspair(ean) dham buin na briathran
- Eisimpleirean cleachdaidh far a bheil seo iomchaidh
- Treòrachadh air gràmar
- Duilleag briathrachais coimhearsnachd, far am faod luchd-cleachdaidh ceistean/molaidhean a chur a-steach
- Goireasan foghlaim Gàidhlig
- Cothrom briathran a rannsachadh a rèir na h-aibidil agus a' chuspair

Thathas air deagh dhàimhean a chruthachadh cuide ri buidhnean eile, a' brosnachadh roinneadh fiosrachaidh agus a' dèanamh cinnteach à cunbhalachd thar diofar roinnean. Tha 'An Seotal' air taic a thoirt dha UHI leis an iomairt aca airson soidhnichean dà-chànanach agus air co-obrachadh còmhla ri Bòrd na Gàidhlig, a' toirt comhairle air a' phròiseact aca agus riochd Gàidhlig a chur air an t-siostam catalogaidh aig Dewey dha Comhairle Leabharlannan agus Fiosrachadh na h-Alba. Gheibh 'An Seotal' buannachd às an seo le bhith a' faighinn tuilleadh briathrachais agus àrdachadh inbhe dha 'An Seotal'. Tha e a' leantainn air ag obair cuide ri LTS, SQA agus buidhnean eile.

Am measg nan leudachaidhean san àm ri teachd bidh goireas fuaimneachaidh – earrann ùr air an làrach-lìn a bheir cuideachadh le gnàthasan-cainnt agus abairtean, agus molaidhean airson an cleachdadh san rùm-teagaisg agus piseach a thoirt air obair sgrìobhte nan sgoilearan; agus goireasan neo-dhìseatach. Thathas cuideachd a' cleachdadh mheadhanan sòisealta agus am fiosrachadh a th' air 'An Seotal' a sgoileadh.

An Seotal

The 'An Seotal' project has continued to progress under the management of Chrissie MacRae, the principal advisory panel and advisory groups of teachers. Margaret MacIver of Aberdeen University was welcomed on to the advisory panel, and the teachers' advisory groups were extended. Regular meetings and collaborative working continues to ensure the expansion of the database which contains the following information:

- Terms in English and in Gaelic
- Other relevant lexicographical information, e.g. gender of nouns, plural and other forms
- The subject area(s) to which these terms relate
- Examples of usages where relevant
- Guidance on grammar
- Community vocabulary page, where users can make enquiries/suggestions
- Gaelic education resources
- Terms searchable alphabetically and by subject

Good relationships have been built up with external agencies, encouraging information sharing and ensuring consistency across different sectors. 'An Seotal' has collaborated with UHI to facilitate their bilingual signage initiative and with Bòrd na Gàidhlig, providing a consultancy service for their project to create a Gaelic version of the Dewey classification system for the Scottish Library and Information Council. This has served to provide more terminology for publication on the website and continues to raise the profile of 'An Seotal'. It continues to work in partnership with LTS, SQA and other agencies.

Future developments include the addition of a pronunciation feature; a new section on the website which will give guidance on Gaelic idioms and phraseology, tips for using them in a classroom and to improve pupils' written work; and the provision of non-digital resources. Social media is also utilised to disseminate the information available on 'An Seotal'.

Compàirteachadh Partnership

Ionnsachadh agus Teagasg Alba (Foghlam Alba)

Lean com-pàirteachas cuide ri Ionnsachadh agus Teagasg Alba, le fòcas ùr air libhrigeadh grunn ghoireasan eadar-ghnìomhach air-loidhne.

Comhairle na Gàidhealtachd

Fhuair Stòrlann an cothrom a-rithist goireasan a chaidh a chruthachadh tro phrògraman Comhairle na Gàidhealtachd a sgaoileadh gu sgoiltean air feadh na dùthcha. 'S e seirbheis luachmhor a tha seo do dh'ùghdarrasan eile, agus roinneadh fialaidh air stòras Comhairle na Gàidhealtachd.

Bòrd Na Gàidhlig

Ghabh Stòrlann pàirt ann am buidheann-obrach Bòrd na Gàidhlig air Foillseachadh, air Buidheann Stiùiridh Nàiseanta Foghlam Gàidhlig agus ann am buidhnean-obrach air Goireasan. Tha Stòrlann cuideachd an sàs ann an CPD do luchd-teagaisg Gàidhlig.

BBC Craoladh Nan Gàidheal

Choinnich Stòrlann agus riochdairean bho BhBC Craoladh nan Gàidheal grunn thursan gus fiosrachadh air planaichean agus ro-innleachdan a cho-roinn.

CCEA agus An t-Áisaonad

Thàinig luchd-obrach bho Stòrlann, CCEA agus An t-Áisaonad còmhla grunn thursan tron bhliadhna gus dòighean co-obrachaidh a rannsachadh, mar eisimpleir, co-dheasachadh air sgeulachdan traidiseanta.

Acair agus Comhairle nan Leabhraichean

Tha Stòrlann air co-brachadh cuide ris an dà bhuidheann gus solar leabhraichean do sgoiltean a leasachadh, mar eisimpleir, comiseanadh nobhailean.

Learning And Teaching Scotland (Education Scotland)

Partnership continued with Learning and Teaching Scotland, with a new focus on the delivery of a number of online and interactive resources.

The Highland Council

Stòrlann was again invited to distribute resources produced under The Highland Council's programmes to schools across the country. This represents a significant service to other authorities and a most generous sharing of The Highland Council's resources.

Bòrd Na Gàidhlig

Stòrlann was involved in Bòrd na Gàidhlig's working-group on Publishing, in the National Gaelic Education Steering Group and in working groups on Resources. Stòrlann is also involved in supporting the CPD provision for the Gaelic teaching profession.

BBC Craoladh Nan Gàidheal

Stòrlann and representatives from BBC Craoladh nan Gàidheal met several times in order to share information on plans and strategies.

CCEA and An t-Áisaonad

Stòrlann and CCEA and An t-Áisaonad staff met several times during the year to explore opportunities for collaboration, eg a co-edition of traditional tales.

Acair and Comhairle nan Leabhraichean

Stòrlann worked collaboratively with both organisations to further develop provision of books for schools, eg novel commissions.



Sùil Air Adhart: Prìomhachasan Airson 2011-12

The Road Ahead: Priorities For 2011-12

Ann an 2011-12, 's e amasan Stòrlann:

Prògram leudaichte de phròiseactan a lìbhrigeadh, a bhios stèidhte air prìomhachasan foghlam Gàidhlig, Riaghaltas na h-Alba agus Bòrd na Gàidhlig;

Tuilleadh ghoireasan ùr-nodha IT a chruthachadh;

Pàirt a ghabhail ann an co-chomhairleachadh agus luachadh air teagasg tro mheadhan na Gàidhlig san àrd-sgoil còmhla ri luchd-teagaisg agus sgoilearan;

Goireasan a dheasachadh ann an Gàidhlig bho thùs far a bheil sin na chomas;

Tuilleadh maoinachaidh a lorg airson leasachadh ghoireasan agus gach cothrom a chleachdadh gus àireamh agus càileachd fhoillseachaidhean a mheudachadh;

Ceanglaichean a leasachadh le solaraichean ghoireasan taobh a-muigh Alba gus ionnsachadh bho fhiosrachadh chàich;

Seirbheisean-taic do thidsearan a leasachadh tro cho-obrachadh còmhla ri Foghlam Alba agus tachartasan nàiseanta air an lìbhrigeadh le Stòrlann is eile, me An t-Alltan;

Pàirt a ghabhail ann an leasachaidhean nàiseanta ann am foghlam Gàidhlig.

Stòrlann's aims for 2011-12:

The delivery of an extended programme of resources reflecting the priorities of the Gaelic education sector, The Scottish Government and Bòrd na Gàidhlig;

The creation of further innovative IT based resources;

To develop the consultation and evaluation process of secondary Gaelic medium education with teaching staff and pupils;

The creation of original Gaelic resources where practical and the improvement of the quality of such resources;

To source additional funding for resource development and to capitalise upon every opportunity of increasing the range, scope and quality of publications;

The development of links with resource providers outside Scotland with the objective of sharing practice and establishing whether opportunities exist for co-working, particularly where this would facilitate cost savings;

To develop support mechanisms for teachers through co-working with Education Scotland and Bòrd na Gàidhlig, and through national events managed by Stòrlann and others, e.g. An t-Alltan;

Take part in national developments in Gaelic education.

